



Rückschlagventile **müssen** bei Säuren, Bleichmittel und ähnlichen Chemikalien vor dem Flüssigdosiereinspülkasten in den Zulauf montiert werden. Hierbei ist auf die Durchflussrichtung zu achten.

Rückschlagventile dürfen bei alkalischen Mitteln sowie bei Schönungsmitteln und Flüssigstärke **nicht** eingesetzt werden. Bitte fragen Sie Ihren Waschmittellieferanten.

Bausatz: M.-Nr. 05 571 620		
(D) Rückschlagventil DOS - R einbauen für alle Waschmaschinen		(GB) Non-return valve fitting DOS - R for all washing machines
		(F) Monter les clapets anti-retour DOS - R
(NL) Terugslagklep inbouwen DOS - R voor alle wasautomaten	(DK) Montering af tilbageslagsventil DOS - R til alle vaskemaskiner	(N) Tilbakeslagsventiler
(RU) Обратные клапаны DOS - R	(FIN) Takaiskuventtiilin asennus DOS R kaikille pesukoneille	(I) Montare la retrovalvola DOS - R per tutte le lavatrici
(E) Montar válvula de retención DOS - R para todas las lavadoras	(P) Montagem da válvula anti- retorno DOS - R para máquinas de lavar roupa	(GR) Τοποθετήση βαλβίδες επιστροφής
Seite 1 von 3	Datum: 23.06.04	M.-Nr. 05 573 000

(GB)

Non-return valves **must** be fitted in the intake upstream from the liquid agent dispenser when acidic agents, bleaches and similar chemicals are in use. Care must be taken to ensure the correct direction of flow.

Non-return valves **must not** be fitted when alkaline agents and liquid starches are in use. For further advice contact the detergent supplier.

(I)

Per l'uso di acidi, candeggianti o simili prodotti chimici, le retrovalvole devono essere montate nell'afflusso davanti al cassetto d'immissione di detersivi liquidi. In questo caso fare attenzione alla direzione di flusso.

Retrovalvole non devono essere utilizzate per prodotti alcalini nonché ammorbidenti e amido liquido. Si consiglia di interpellare il fornitore di detersivi.

(F)

En cas d'utilisation acides, d'agents de blanchissement ou de produits chimiques de même type, les clapets anti-retour doivent être montés dans l'arrivée d'eau avant la pompe doseuse. Prendre en compte le sens d'écoulement.

Les clapets anti-retour ne doivent pas être utilisés avec les produits alcalins, ni les produits de rinçage, ni les amidons liquides. Veuillez consulter votre lessivier.

(P)

As válvulas anti-retorno **devem ser** montadas à entrada, antes da caixa de detergentes líquidos, no caso de dosagem de produtos ácidos, produto branqueador ou idêntico.

Na montagem é necessário ter atenção ao sentido de fluxo.

Não é permitido montar as válvulas anti-retorno no caso de produtos alcalinos assim como amaciador e goma líquida. Consulte o seu fornecedor de detergentes.

(NL)

Bij gebruik van zuren, bleekmiddel en soortgelijke chemicaliën **moeten** vóór de aansluitingen voor de vloeibare reinigingsmiddelen terugslagkleppen in de toevoerleidingen worden aangebracht. Let daarbij op de doorstroomrichting!

Bij alkalische middelen, alsmede bij wasverzachter en vloeibaar stijfsel mogen **geen** terugslagkleppen worden geplaatst. Informeer zo nodig bij de wasmiddelenfabrikant.

(FIN)

Jos käytetään happoja, valkaisuaineita tai muita vastaavia kemikallioita, tulee takaiskuventtiilit asentaa vedenottoon ennen nestemäisen annostelun huuhtelulokeroa.

Tällöin tulee huomioida läpivirtaussuunta.

Takaiskuventtiilejä ei saa käyttää alkaalisten-, pehmenys- eikä nestemäisten tärkkäysaineiden yhteydessä. Tietoja saa pesuaineiden toimittajalta.

(E)

En caso de ácidos, blanqueadores y productos químicos similares **hay que** montar las válvulas de retención delante del recipiente dosificador en la entrada de agua.

Aquí hay que tener en cuenta la dirección de la corriente.

Las válvulas de retención **no** se deben instalar en caso de usarse productos alcalinos, así como agentes clarificadores y almidón líquido. Consulte a su distribuidor de productos de lavado.

(N)

For syrer, blekemidler og lignende kjemikalier **må** det monteres tilbakeslagsventiler i inntaket foran doseringsenheten for flytende dosering.

Tilbakeslagsventiler må **ikke** monteres ved alkaliske midler, mykemidler og flytende stivelse. Spør vaskemiddelleverandøren.

DK

Tilbageslagsventiler **skal** monteres foran doseringskufferne i tilløbet ved syre, blegemiddel og lignende kemikalier. Vær opmærksom på gennemstrømningsretningen.

Der må **ikke** anvendes tilbageslagsventiler ved alkaliske midler eller ved skyllemidler og flydende stivelse. Spørg Deres vaskemiddelleverandør.

E

En caso de utilizar ácidos, productos blanqueadores y sustancias químicas similares es **obligatorio** instalar válvulas antirretroceso en la entrada de agua delante de la cubeta para la dosificación de detergentes líquidos. Para ello, obsérvese la dirección de paso del flujo.

No se deben instalar válvulas antirretroceso al utilizarse productos alcalinos así como agentes clarificadores y almidón líquido. Consulte a su proveedor de detergente.

GR

Οι βαλβίδες επιστροφής πρέπει όπου γίνεται χρήση οξέων, λευκαντικών και παρόμοιων χημικών να τοποθετούνται στην παροχή πριν από το αυτοκαθαριζόμενο δοχείο υγρού απορρυπαντικού. Είναι σημαντικό να προσέξει κανείς την κατεύθυνση της ροής.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται βαλβίδες επιστροφής όπου γίνεται χρήση αλκαλικών μέσων, προστατευτικών μέσων και αποσκληρυντικών. Παρακαλώ απευθυνθείτε στους προμηθευτές απορρυπαντικών.

RU

При использовании кислот, отбеливателей и подобных химикатов обратные клапаны должны устанавливаться перед отсеком-смесителем для жидких моющих средств в системе залива. При этом следует учитывать направление потока.

Не разрешается установка обратных клапанов при использовании щелочных средств, а также крахмала и средств с фиксатором красок. Пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику моющих средств.